



月刊

東広島

7

本期主要内容有:

市内的夏季活动 P1-2

国民健康保険通知 P2

七夕茶会 P3

元氣すこやか健診 P4

[URL] <http://www.city.higashihiroshima.hiroshima.jp/site/koho/koho-china.html>

[Facebook] <https://www.facebook.com/city.higashihiroshima>



专集

东广岛市内的夏季活动

東広島市内の夏祭り

7月4日(星期六)下午7点至9点

西条中央公园, 用大约两千个蜡烛拼成天河。

E-mail: h.tomoshihi@gmail.com 広島大学キャンドルサークル灯



7月25日(星期六)下午5点至8点半

7月26日(星期日)上午9点半至下午3点半

河内市民グラウンド及椋梨川河岸, 徒手捉香鱼等各种活动。

从JR河内站徒步5分钟。

咨询电话:082-437-2228 リバーサイドフェスティバル実行委員会

7月25日(星期六)下午4点至9点

黒瀬生涯学習センター周辺, 夜市及跳蚤市场、烟花大会。

可从西条站前乘坐前往呉方面的巴士、在“中黒瀬”下车后徒步5分钟。

咨询电话:0823-82-3075 黒瀬ふれあい夏祭り実行委員会



7月29日(星期三)下午8点至9点半

安芸津町三津浜地区(安芸津港周边), 三津湾的海面上的烟花大会。约2500发。

咨询电话:090-3745-0101 東広島花火大会実行委員会



8月1日(星期六)下午3点半至9点半

豊栄ふれあいグラウンド, 有名的肚脐舞的表演、舞蹈及演唱会、土特产的贩卖、跳蚤市场等

可在西条站前乘坐“豊栄行”的巴士、在“豊栄支所入口”下车后徒步5分钟。

咨询电话:082-432-2538 どまんなか豊栄へソまつり運営委員会

(接下页)

(接上页)



7月26日(星期日)下午1点半至4点半
儿童青少年中心(サンスクエア東広島一楼), 手工制作的
游戏和露天商店等。对象为幼儿、小学生。
咨询电话:082-493-7625 儿童青少年センター

7月18日(星期六)、19日(星期日)上午8点半至下午4点半, 在アザレア
ホール(サンスクエア東広島3楼)举办贝希斯坦钢琴试弹会。凡在东广岛市
内居住、工作或学习的, 小学生以上, 有钢琴弹奏经验者均可报名参加。小
学生需要有家长陪同。每天各8回, 每回在1小时以内。
共募集16组。报名人数超过定员时, 将会通过抽签决定。
希望者请在7月9日(星期四)下午5点之前通过电话报名。
【咨询电话】082-424-3811 市教育文化振興事業団



◎ 西条駅前ワイワイ! はしご酒

7月8日(星期三) 下午6点至9点半, 在西条站冈町商店街附近举办“はしご酒”活动。
先要购买专用券, 然后可在西条站前指定的三家店饮食(限定“はしご酒”菜单)。并且可获得500
日元的金券, 7月底之前可在参加店铺使用。当天还有抽选会。
预售券: 3000日元 当日券: 3500日元

【咨询电话】082-422-4614 西条駅前商店街振興組合

◎ 西条酒蔵通り ほろよい散歩セット

一套600日元。包括试饮券3张、東広島市観光協会公式観光ガイド、和らぎ水(500ml)、
酒盅、团扇及特制纸袋各1个。此活动截至8月31日(星期一)。

【咨询电话】082-421-2511 西条酒蔵通り観光案内所

关于邮寄国民健康保险税纳税单和保险证的通知

国民健康保険税納税通知書及び国民健康保険証を郵送します

7月中旬将向各家庭的户主邮寄2015年度的国民健康保险税纳税通知书和所有在加入国保的家庭成员的新保险证(桃红色)。新保险证可从8月1日起使用。由于开始工作等原因在7月底之前丧失国民健康保险资格者, 前来办理丧失手续时, 请不要忘记携带旧的绿色保险证、桃红色的新保险证以及刚加入的工作单位等的健康保险证。

国民健康保险资格丧失后, 请不要再在医疗机关使用国民健康保险证。



【咨询电话】082-420-0933 国保年金課 (こくほねんきんか・本馆一楼)



外国人茶道体験

七夕茶会

日期

2015年7月5日(周日)
12:00 ~ 15:00

地点

东广岛市市民文化中心2楼
日本间(SunSquare)

报名地址

SunSquare外国人交流中心
电话: 082-424-3811

完全
免费哦!



がいこくじん

たなばたちゃかい かいさい

外国人のための七夕茶会を開催します!

にち

じ

へいせい にじゅうななねん しちがつ いつか (にち)

日

時

平成27年7月5日(日) 12:00~15:00

ば
場

しょ
所

ひがしひろしまし し みるぶんか せんたー にかい にほんま
東広島市市民文化センター2階 日本間

さん
参

か
加

りょう
料

むりょう (ぜろえん)
無料(0円)

もし
申

こみ
込

ひがしひろしまし し みるぶんか せんたー いっかい (さんすくえあ)
東広島市市民文化センター1階(サンスクエア)

こみゅにけーしょんこーなー
コミュニケーションコーナー

TEL 082 - 424 - 3811

しゅ
主

さい
催

こうえきざいだんほうじん ひがしひろしまし きょういく ぶんか しん こう じ きょうだん
公益財団法人 東広島市教育文化振興事業団



夜间假日值班医院

夜間休日当番医

有关夜间假日值班医院(一次救急当番医)的详细情况刊登在市政府每月发行的「東広島」(日文版)上。此外还可以利用救急医療 Net Hiroshima (日文版・英文版) 查询。英文版为机器自动翻译。网址: <http://www.qq.pref.hiroshima.jp>

手机查询时, 请利用右侧的 QR 码。可以马上查出何时可以在哪家医院接受诊察。(注意: 东广岛市属于「広島中央」地区) 值班医院有可能会有临时变更, 请在去医院之前电话确认。语音向导: ☎0120-169901 (日语)



东广岛市假日诊所(東広島市休日診療所) ☎082-422-5400

因突发疾病没有能接受治疗的医院时, 假日诊所能提供应急治疗。

- 诊疗科目 / 内科・小児科・牙科
 - 诊疗日 / 星期日、节假日、年末年初(12月31日至1月3日)
 - 诊疗时间 / 上午9点至12点, 下午1点至4点
- 7月20日(星期一) 内科・小児科诊疗到晚上10点



【儿童急救电话】☎ #8000(手机可) ☎ 082-505-1399(IP电话・光电话) 每天晚上7点至第二天上午8点。

【关于急救医疗】如因突然发烧、身体状况不佳或受伤, 不能判断症状的轻重时, 首先请去「夜间假日值班医院(一次救急当番医)」就诊。需要紧急手术或入院治疗等重症时, 根据医师的判断向你推荐「二次救急当番医」。如果症状很明显是重症时, 请马上就诊或者不要犹豫马上拨打119叫急救车。有关对应重症患者的二次急救体制的详细情况, 请向东广岛市消防局(082-422-0119)咨询。

7月的纳税期限为7月31日(星期五)

固定資産税・都市計画税(第2期)
国民健康保険税(第1期) 请您按期缴纳。

【咨询电话】☎082-420-0912 収納課
(しゅうのうか・市政府本馆五楼)

元気すこやか健診

健康检查手册的中文版・英文版作成了。详细请浏览以下的网页。

<http://www.city.higashihiroshima.hiroshima.jp/soshiki/6/genkisukoyaka.html>

外国人咨询服务窗口 ☎ 082-424-3811

【生活咨询】 每星期一、二、五、六的上午9点至下午1点, 每星期三、日的下午1点至5点,
サンスクエア東広島1楼コミュニケーションコーナー, 设置有中文咨询人员。

【法律咨询】7月8日(星期三) ①下午1点 ②下午2点 ③下午3点 ④下午4点

广岛律师会的律师为您提供各种咨询。每次咨询时间40分钟。需要提前一星期预约。
并同时有免费的中文、英语、葡萄牙语口译。

コミュニケーションコーナーの中文网址: <http://hhface.org/corner/ch.html>

本刊是由「広報東広島」拔萃后, 翻译编辑而成的。分发场所有: 市政府本馆1楼市民课、八本松、志和、高屋办事处、外国人咨询服务窗口(サンスクエア東広島1楼)、广岛大学、近畿大学、广岛国际大学、广岛国际中心、フジグラン東広島店、ゆめタウン(東広島店、学園店、黒瀬店)、ショージ(R375バイパス店、豊栄店)、業務用食品スーパー、万惣(八本松店、高屋店)、本永病院、公共职业安定所>Hello Work)以及广岛银行等处。

東広島7

编辑・发行 东广岛市国际化推进协议会

編集・発行 東広島市国際化推進協議会

东广岛市总人口……184,681人

外国人登录人口……4,918人

截至2015年5月底